

4^A JORNADA DE CULTURA CUBANA EN SAN MIGUEL DE ALLENDE

“Sonríe a la vida, ella te dará la mejor de las sonrisas”
Compay Segundo

9 AL 21
MARZO 2007

Bienvenidos a San Miguel de Allende, Fragua de la independencia nacional y joya de la arquitectura mundial. Ciudad Hermana de la Habana Vieja, Cuba, Patrimonio Cultural de la Humanidad. Cunas respectivas de los ilustres latinoamericanos Ignacio Ramírez “el Nigromante” y José Martí, enlazados también, en su tiempo, por profunda amistad.

En este año nos unimos a la celebración mundial del primer Centenario del natalicio de Francisco Repilado *Compay Segundo*. Célebre artista cubano que cautivó al mundo entero con su talento, carisma y sencillez. Figura cimera del Son isleño, cuya vida desde niño y hasta su último aliento fue toda una trayectoria artística. Nació en Siboney el 18 de noviembre de 1907, falleció en la Habana el 13 de julio del 2003. Creó y patentó *el armónico*, como su propio instrumento musical.

Inició su vida artística internacional en México en 1938; participando en dos de las primeras películas sonoras del cine mexicano, una de estas *Tierra Brava*. De 1996 al 2002, grabó y participó en nueve discos. Uno de ellos *Buena Vista Social Club*, con el que ganó el premio Grammy en 1998; del cual se vendieron millones de copias en tan sólo algunas semanas. *Compay Segundo* condesó en él la voz, la creación, la interpretación y el sabor del añejo ron cubano y la maestría del genio tabaquero. Unió su voz en duetos históricos con Charles Aznavour, Antonio Banderas, Césaria Évora, Lou Bega, Khaled y, desde luego, **Omara Portuondo**; entre otras luminarias. Cantó para el Papa Juan Pablo II y recibió los más altos honores en diversas capitales del mundo y en su propia patria.

Dedicada a
Compay Segundo
Centenario
(1907-2007)





nirvana
restaurant fusión
& bar-lounge
Mesones # 101, Centro
dentro del Hotel Casa Linda
Tel (415) 150 00 67



PORTAL ALLENDE NO. 6, CENTRO
TEL. (415) 152 26 96



RIO TIBER # 53 COL. CUAUHTEMOC. MEX. D.F.
TEL (55) 55 25 18 62



Pastelería Internacional y
Café-Bar El Petit Four
Mesones # 99-1
TEL: (415) 154 40 10

**FERRETERIA
DON PEDRO**

ANCHA DE SAN ANTONIO NO. 123
TEL. (415) 152 17 14



Tinajitas # 24 Col. San Antonio
San Miguel de Allende



Posada Corazón

Aldama 9, San Miguel de Allende, Gto.
Tel/fax (415) 152.0182
posadacorazon@unisono.net.mx



Actinver-Lloyd

Casa de Baha-Afore Fondos de Inversión
SAN FRANCISCO # 33 CENTRO S.M.A. GTO.
TEL: (415) 152 40 46



COMIDA TRADICIONAL MEXICANA
PORTAL GUADALUPE, CENTRO
TEL. (415) 152 37 80



HERNÁNDEZ MACÍAS 72-5
TEL. (415) 152 22 11



LA PUERTECITA
BOUTIQUE HOTEL

Santo Domingo # 75, Col. Los Arcos
S.M.A., Gto. México tel: (415) 152 50 11
www.lapuertecita.com



Pescados y Mariscos
Canal 85 y Juárez 23
Tel. (415) 152 24 88
SERVICIO A DOMICILIO



El Ron de Cuba

R E C O M E N D A M O S

HOSPEDARSE
DESAYUNAR
DESCANSAR
COMER
CAFÉ Y PASTELILLOS
COMER Y CENAR
BAILAR
FOTOACABADO
FERRETERÍA

LA PUERTECITA: Santo Domingo # 75, Col. Los Arcos S.M.A., Gto. México tel: (415) 152 50 11 www.lapuertecita.com
LA BUENA VIDA: Hernández Macías 72-5 Tel. (415) 152 22 11
POSADA CORAZÓN: Aldama 9, San Miguel de Allende, Gto. Tel/fax (415) 152.0182 posadacorazon@unisono.net.mx
EL RINCON DE DON TOMAS: Portal Guadalupe, Centro Tel. (415) 152 37 80
PETIT FOUR: Mesones # 99-1 Tel (415) 154 40 10
NIRVANA: Mesones # 101, Centro dentro del Hotel Casa Linda Tel (415) 150 00 67
BOVEDAS BAR: Tinajitas # 24 Col. San Antonio
FOTO SUPER 30 / FUJI: Portal Allende #6, Centro Tel. (415) 152 26 96 |
FERRETERÍA DON PEDRO: Rancho de San Antonio # 123 Tel. (415) 152 17 14

MÁS CERCA DE TI

CHEVROLET



GUANAJUATO, GTO. (473) 733 00 00
VENTAS: (473) 733 01 33
SAN MIGUEL A.: (415) 152 25 98
VENTAS: (415) 152 33 38



ESTACIONAMIENTO
CALLE 1a DE RECREO



packing & shipping
BORDER CROSSINGS
national & international
MESONES No. 57. Int. A
TEL: 45 22 22 22



ESPECIALIDADES MÉDICAS
SAN MIGUEL
CALZADA DE LA ESTACIÓN # 108
CENTRO, S.M.A., GTO.



CASA MICHOCANA
Folk Art
CALZADA DE LA AURORA # 23. S.M.A., GTO.

**COMER
CAFÉ Y PASTELILLOS
COMER Y CENAR
BAILAR
FOTOACABADO
FERRETERÍA**

**EL RINCON DE DON TOMAS: Portal Guadalupe, Centro Tel. (415) 152 37 80
PETIT FOUR: Mesones # 99-1 Tel (415) 154 40 10
NIRVANA: Mesones # 101, Centro dentro del Hotel Casa Linda Tel (415) 150 00 67
BOVEDAS BAR: Tinajitas # 24 Col. San Antonio
FOTO SUPER 30 / FUJI: Portal Allende #6, Centro Tel. (415) 152 26 96 |
FERRETERÍA DON PEDRO: Rancho de San Antonio # 123 Tel. (415) 152 17 14**

MÁS CERCA DE TI

CHEVROLET



GUANAJUATO, GTO. (473) 733 00 00
VENTAS: (473) 733 01 33
SAN MIGUEL A.: (415) 152 25 98
VENTAS: (415) 152 33 38



ESTACIONAMIENTO
CALLE 1a. DE RECREO



packing & shipping
BORDER CROSSINGS
national & international
MESONES No. 57. Int. A
Tel. 15 2 24 97



ESPECIALIDADES MÉDICAS
SAN MIGUEL
CALZADA DE LA ESTACIÓN # 108
CENTRO, S.M.A. GTO.
CITAS: (415) 152 49 81



CASA MICHOACANA
Folk Art
CALZADA DE LA AURORA # 23. S.M.A., GTO.
CEL: (415) 101 03 46



BANQUETES MARCELA
JUAN DE DIOS PEZA No. 37
TEL (415) 15 2 6507



LIBRAMIENTO A DOLORES # 300-A
SALIDA A CELAYA # 25 Y EL CARACOL
TEL: (415) 154 74 69



Antojitos Mexicanos
CALLE SOLLANO,
FRENTE A RADIO SAN MIGUEL
TEL. (415) 154 99 82



SAN MIGUEL
LAURELES # 5 TEL. (415) 152 44 59



Lo mejor en piel
D.F.: TECAMACHALCO
QUERÉTARO: PLAZA BOULEVARES
SAN MIGUEL: RECREO # 5 - SOLLANO # 6.
TEL. (415) 152 26 58



CANAL # 100
CENTRO
TEL. (415) 152 89 72
marcelino
PANADERÍA



INTERINI
PERSIANAS Y PISOS DE MADERA
PLAZA REAL DEL CONDE
LOC. BB12-A
TEL: (415) 152 55 00



Equipo de computo, accesorios
y creación de páginas web

Av. Principal # 23 Procc. Insurgentes
San Miguel de Allende, Gto.
(415) 109 33 11



LA HABANERA
HABANOS
MÚSICA
ARTE.
Portal Guadalupe.
CENTRO



ARTESANÍA NAVAJO
TALLER: APARICIO # 1 CENTRO S.M.A. GTO.
TEL.FAX. (415) 152 45 10

Las Morenitas Mías

Arte Mexicano

frente a Quinta Loreto, Int.-1
S.M.A., Gto. Cel. (415) 117 09 78

Interceramic

COMONFORT:(412)156-23-84
SAN LUIS DE LA PAZ: (468)688-67-40
SAN MIGUEL: (415) 152 57 44
SAN JOSE ITURBIDE: (419) 198 97 51

cehupnl

Centro Humanista de Programación Neurolingüística
Callejón de la Sierra # 5 Col. Centro, S.M.A., Gto
Tel (415) 152 10 18 www.cehupnl.com



Extra
PEDIDOS
(415) 152 16 99



Nuestros Invitados

Omara Portuondo, célebre artista cubana que asiste a esta Jornada en calidad de huésped distinguida. Nace en la Habana, Cuba. Debuta como cantante en el programa de aficionados de Radio Cadena Habana. El pianista Frank Emilio la integra a su grupo Loquibambia que se escuchaba a través de la emisora Mil Diez. Más adelante se une al espectáculo coreográfico de Alberto Alonso, al show de Rodney y al cuarteto de Orlando de la Rosa. Así como a la famosa Orquesta femenina Anacaona. En 1952 se integra al cuarteto Las D' Aida, formado entonces por Elena Burke, Moraima Secada y Aidée Portuondo; todas bajo la dirección de Aida Diestro. En 1967, como solista actúa en radio, televisión y teatro. Además realiza múltiples grabaciones en las que, con su forma expresiva, hace suyos el bolero y el feeling. Omara Portuondo es mundialmente conocida como La Dama del Buena Vista Social Club. Orquesta en la que unió su talento al de Compay Segundo, Ibrahim Ferrer y Rubén González; entre otras luminarias del pentagrama cubano. Y es precisamente con esta Orquesta con la que alcanza el premio Grammy en 1998. La voz de Omara Portuondo se ha eternizado en históricos duetos con Compay Segundo, Ibrahim Ferrer, Pío Leyva, Kiki Corona, Pedro Rivero, Raquel Zozaya, María Felicia Pérez y la huarachera Teresa García Gaturla. Próximamente dará a conocer una sorprendente producción en la que Omara Portuondo une su voz a la de la brasileña María Bethania. Sus producciones más recientes como solista son: Buena Vista Social Club presenta a Omara Portuondo (2000) y Flor de Amor (2003).



Los magnos escenarios mexicanos del Festival Internacional Cervantino (FIC), el Zócalo capitalino, el Auditorio Nacional y la sala principal del Palacio de Bellas Artes se han honrado con la presencia y el canto de Omara Portuondo, primera dama de la música cubana. Estrella internacional que se anticipó a rendir homenaje al cantante sanmiguelense Pedro Vargas; cuando, el 15 de noviembre del 2001, dedicó su actuación en Bellas Artes a la memoria del Samurai de la Canción.

Su peculiar sentimiento interpretativo se ha unido a tributos colectivos de artistas cubanos a figuras del mundo iberoamericano como: Agustín Lara (Lara a la Cubana), Joan Manuel Serrat (Cuba canta a Serrat) y Juan Almeida Bosque (Me gusta así).

En este 2007, Omara Portuondo no nos obsequiará con su canto, ya que visita la ciudad de San Miguel de Allende exclusivamente para recibir la presea "Centenario- Compay Segundo". Obra escultórica, realizada por el artista mexicano Benjamín Rodríguez Avendaño; sobre una idea original del periodista mexicano Adolfo Rubio.

Francisco Núñez Montes, pianista y compositor, miembro del Sistema Nacional de creadores desde 1993. Director de la Escuela Superior de Música del INBA (1977-1983). Asesor del Festival Internacional Cervantino FIC (1988-1992). Ha sido merecedor del Primer Premio de composición Silvestre Revueltas (UNAM-1976). Y del Primer Premio Nacional Manuel M. Ponce (1973), entre otros galardones. Actualmente se desempeña como maestro titular de la Escuela de Laudería del INBA y director del CENCREM.

Jesús Flores y Escalante, director de la emisora nacional del grupo IMER, XEB, la B grande de México. Escritor, investigador y fundador de la Asociación Mexicana de Estudios Fonográficos. Cronista de la ciudad de México. Algunas de sus obras son: Salón México, Imágenes del Danzón, La guadalupana, Morralla de caló mexicano; entre otros títulos y múltiples colaboraciones periodísticas para radio, televisión y prensa.

Pablo Dueñas Herrera, director programador de la emisora nacional del grupo IMER, XEB, la B grande de México. Escritor, investigador y fundador de la Asociación Mexicana de Estudios Fonográficos. Cronista de la ciudad de México. Algunas de sus obras son: Las divas en el teatro de revista mexicano, Historia del Bolero en México, entre otros títulos y múltiples colaboraciones periodísticas para radio, televisión y prensa.

Jesús González Urbán, responsable del área de producción de la radioemisora XEB, la B grande de México; adscrita al Instituto Mexicano de la Radio (IMER). Realizador de la semblanza biográfica sobre la diva del Buenavista Social Club Omara Portuondo.

Hugo Vela, periodista del canal de televisión Proyecto 40. Autor del video-documental "Al Son de Compay Segundo". Primer homenaje televisivo al sonero cubano, con motivo de la celebración del primer Centenario de su natalicio.

Dubia Hernández, maestra en artes, licenciada en danza por la Facultad de Arte Danzario del Instituto Superior de Arte Cubano. Su especialización en repertorio coreográfico la ha colocado como una de las más solicitadas ensayadoras y regisseure más solicitada en el mundo de la danza. Como bailarina solista del Ballet Nacional de Cuba se presentó en principales escenarios del mundo. En México coordina el área de ballet de la Facultad de Bellas Artes de la UAQ.

Fernando Jhones, licenciado en danza por la Facultad de Arte Danzario del Instituto Superior de Arte Cubano. En el Ballet Nacional de Cuba alcanzó la categoría de Primer Bailarín. Ha interpretado principales roles en teatros de Francia, Alemania, España, Portugal y otros países del mundo; entre los que se cuenta México. Nación en la que dirige artísticamente al Ballet Clásico de Querétaro.

Dunet Pi Hernández y Joan Manuel Reyes de Paz, jóvenes bailarines cubanos con reconocida técnica y disciplina que les ha valido el título de Primeros Bailarines.

Grupo Antillanos, sexteto bajo la dirección del joven pianista y compositor mexicano Jorge Rodríguez, (Conservatorio Nacional de Música de la ciudad de México). Agrupación que logra una sabrosa amalgama de aires antillanos con el condimento de la salsa nacional. Integrado por el trompetista Antonio Flores, (Instituto Superior de Música del SUTM) La voz y el bajo de Ricardo Vivanco (Instituto Superior de Música del SUTM). Y la voz y percusiones del sonero Mauricio Celis e invitados.

Yoremem Jocobi, trovadora nacida en Sonora. Heredera de la tradición mayo. Descendiente de familia musical, su padre es el trovador Ramón Ruiz Valenzuela, ha madurado una expresión interpretativa auténtica que le ha ganado el reconocimiento del público sanmiguelense, mexicano en general y estadounidense, principalmente de la ciudad de Chicago, USA. Su voz se escucha en vivo a través de XESQ, Radio San Miguel. Prepara la grabación de su segundo disco, dedicado al Bolero y el Son cubanos.

Trío de René Gutiérrez, su voz, el piano de Fernando Sandoval y la presencia sorprendente del violín de mariachi del maestro Lorenzo *Ratón* Juárez; harán la presentación estelar del CD de boleros *Un ayer, ahora*.

Georgina Pino y David Corte, maestros de baile de géneros de la música cubana bailable como el Chachachá, el Son, el Mambo y más. Fundadores e instructores de la Academia de baile México. Han participado en importantes certámenes nacionales de baile.

PROGRAMA GENERAL DE LA CUARTA JORNADA DE CULTURA CUBANA EN SAN MIGUEL DE ALLENDE, GTO. DEL 9 AL 21 DE MARZO, 2007.

DIA	HORA	LUGAR	ACTIVIDAD
VIERNES 9	11:00A.M.	PLAZA PRINCIPAL	INAUGURACION.
DEL 9 AL 21	9:00 AM-9:00 P.M.	PLAZA PRINCIPAL	MUESTRA LITERARIA, ARTESANAL Y COMERCIAL CUBANA
VIERNES 9	5:00 P.M.	JARDÍN PRINCIPAL	MÚSICA: ANTILLANOS. PRESENTAN: TRIBUTO A COMPAY SEGUNDO (MEX) CLUB DE BAILADORES DE LA ACADEMIA DE BAILE MÉXICO/MAESTROS: GEORGINA Y DAVID (MEX)
VIERNES 9	7:00 P.M.	MUSEO C. ALLENDE	CONFERENCIA: EL BALLEET CUBANO Y SUS ESTRELLAS. POR: M en A. DUBIA HERNÁNDEZ Y LIC. FERNANDO JHONES (CUBA)
SÁBADO 10	1:00 P.M.	CANAL 4 - TV	TV-CONFERENCIA: MIGUEL MATAMOROS Y COMPAY SEGUNDO: MTR. FLORES/DR. DUEÑAS (MEX)
SÁBADO 10	5:00 P.M.	PLAZA PRINCIPAL	MÚSICA: TRÍO RENÉ GUTIÉRREZ. PRESENTA: CD/BOLERO, UN AYER; AHORA (MEX)
SÁBADO 10	7:00 P.M.	TEATRO A. PERALTA	*GALA-CENTENARIO-COMPAY SEGUNDO. DISTINCIÓN A OMARA PORTUONDO. (CUBA) MÚSICA: FRANCISCO NÚÑEZ. PRESENTA: RECITAL DE PIANO CON OBRAS DE MANUEL M. PONCE E INVITADOS. (MEX) BALLEET: DUNET PI HERNÁNDEZ Y JOAN MANUEL REYES DE PAZ. PRESENTAN: OYE LA CLAVE/EL DANZÓN (CUBA) PROYECCIÓN DEL DOCUMENTAL "AL SON DE COMPAY SEGUNDO", POR: HUGO VELA/PROYECTO 40-TV AZTECA (MEX) PROYECCIÓN DE SEMBLANZA BIOGRÁFICA DE OMARA PORTUONDO, POR: JESÚS GONZÁLEZ /XEB-IMER (MEX)
LUNES 12	7:00 P.M.	TEATRO Á. PERALTA	**CINE: DOCUMENTAL "DANZONERA". POR: LUIS VICENTE RODRIGUEZ ESPONDA. (MEX) LARGOMETRAJE: NOCHES DE LA HABANA. CON DIEGO LUNA Y ANGÉLICA ARAGÓN
MARTES 13	7:00 P.M.	TEATRO Á. PERALTA	**CINE: DOCUMENTAL "JAZZ-CUBA" POR: PRODUCCIONES ABDALA (CUBA) LARGOMETRAJE: LISTA DE ESPERA/DIR. JUAN CARLOS TABÍO/CON JORGE PERRUGURRÍA (CUBA)
VIERNES 16	5:00 P.M.	PLAZA PRINCIPAL.	MÚSICA: GRUPO RUMBA Y SON. PRESENTAN: BAILA MI SON (MEX)
SÁBADO 17	5:00 P.M.	JARDÍN PRINCIPAL	BAILE COREOGRAFICO: CLUB DE BAILADORES DE LA ACADEMIA DE BAILE MÉXICO/MAESTROS: GEORGINA Y DAVID (MEX)
DOMINGO 18	3:00/7:00 P.M.	KIOSCO-JARDÍN	MÚSICA: BANDA DE VIENTO SMA. PRESENTA: LA ISLA DEL ENCANTO-DANZONES (MEX)
DOMINGO 18	5:00 P.M.	KIOSCO-JARDÍN	MÚSICA: YOREMEM JOCOBI. PRESENTA: MI VOZ, DE MÉXICO A CUBA (MEX)

*ENTRADA GRATUITA POR INVITACIÓN.

**SOLICITE PARA CADA DÍA LOS BOLETOS GRATUITOS EN LA MUESTRA LITERARIA, ARTESANAL Y COMERCIAL.

TODAS LAS ACTIVIDADES SON GRATUITAS